

# ACORD din 5 aprilie 1991

între Guvernul României și Guvernul Republicii Populare, Mongole privind comerțul și plățile

**EMITENT** • **GUVERNUL**

Publicat în **MONITORUL OFICIAL nr. 131 din 18 iunie 1991**

Data intrării în vigoare 18-06-1991

**Incetare aplicabilitate conform Anexa 1 din HOTĂRÂRE nr. 859 din 28 iunie 2006 la data 19-07-2006**

Guvernul României și Guvernul Republicii Populare, Mongole, denumite în continuare părți, animate de dorința de a dezvolta și întări relațiile comercial-economice dintre cele doua tari pe baza egalității în drepturi și avantajului reciproc, pornind de la importanța deosebită a comerțului exterior ai a altor forme de cooperare economică internațională ca factori de dezvoltare economică și socială, în scopul menținerii unei dezvoltări stabile și a creșterii eficienței relațiilor comercial-economice bilaterale, au convenit asupra următoarelor:

## Articolul 1

În scopul dezvoltării relațiilor comercial-economice, părțile vor sprijini persoanele fizice și juridice (denumite în continuare agenți economici) din cele doua tari, autorizate conform legislației lor respective să efectueze activități de comerț exterior, în încheierea de contracte și înțelegeri.

## Articolul 2

Părțile își vor acorda reciproc clauza națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește aplicarea taxelor vamale și a altor taxe pentru exportul și importul mărfurilor, îndeplinirea formalităților vamale și în transporturi.

Prevederile de mai sus nu se aplică:

1. avantajelor pe care fiecare dintre cele doua părți le-a acordat sau le poate acorda țărilor învecinate, în vederea facilitării traficului de frontieră;
2. avantajelor care rezultă din participarea oricăreia dintre părți la o organizație economică bi sau multilaterală sau zona de comerț liber.

## Articolul 3

Livrările de mărfuri și servicii se vor efectua în conformitate cu prezentul acord pe bază de contracte, care vor fi încheiate între agenții economici ai părților, conform reglementărilor în vigoare din cele doua tari și uzanțele comerciale internaționale.

## Articolul 4

Contractele privind livrările reciproce de mărfuri și prestările de servicii se vor încheia, de la 1 ianuarie 1991, în deize convertibile, pe baza prețurilor de pe piețele mondiale reprezentative pentru mărfurile respective, cu luarea în considerare a calității, parametrilor tehnici ai mărfurilor și a condițiilor de livrare.

Pentru mărfurile care se comercializează la bursele internaționale, prețurile contractuale se vor conveni pe baza prețurilor cotate la aceste burse.

## Articolul 5

Decontările plăților reciproce dintre cele doua tari se vor efectua, de la 1 ianuarie 1991, în deize convertibile, cu aplicarea condițiilor uzuale în practica internațională, în conformitate cu legislația financiar-valutară în vigoare a părților.

Agenții economici din cele doua tari pot conveni și alte forme de decontare, cu respectarea legislației existente în țările părților.

## Articolul 6

Părțile vor facilita dezvoltarea schimburilor de mărfuri prin operațiuni de barter ce vor fi convenite de către agenții economici ai ambelor părți, în conformitate cu legislația în vigoare din aceste tari.

Evidenta derulării contractelor de barter va fi ținută în valută liber convertibilă contractuală de către agenții economici sau de băncile lor împuternicite, fără a se efectua transferuri efective de deize.

## Articolul 7

Mărfurile importate de agenții economici ai părților dintr-o țară în alta, potrivit prezentului acord, pot fi reexportate în țerte tari numai cu acordul prealabil al exportatorului.

## Articolul 8

Începând cu 1 ianuarie 1991, plățile pentru operațiuni necomerciale se vor efectua în valută liber convertibilă.

Cu toate acestea, părțile nu exclud posibilitatea folosirii decontărilor în valută națională pentru operațiuni necomerciale, pe baza înțelegerii între agenții economici ai părților.

Modalitatea tehnica de realizare a decontărilor pentru cheltuieli din operațiuni necomerciale va fi reglementată printr-un aranjament bancar, care se va încheia în decurs de 45 de zile de la semnarea prezentului acord.

#### **Articolul 9**

Părțile vor sprijini schimbul de informații referitoare la problemele comerciale, financiar-valutare, juridice și altele.

#### **Articolul 10**

În scopul dezvoltării în continuare a relațiilor comercial-economice între România și Republica Populară Mongolă, părțile vor sprijini organizarea activității reprezentantelor și birourilor comerciale, centrelor de asistență tehnică și altele, inclusiv participarea agenților economici ai părților la târgurile și expozițiile organizate în ambele țări.

#### **Articolul 11**

Reprezentanții Ministerului Comerțului și Turismului din România și reprezentanții Ministerului Comerțului și Industriei din Republica Populară Mongolă se vor întâlni o dată pe an, alternativ la București și Ulan Bator, în scopul verificării stadiului îndeplinirii prevederilor prezentului acord și convenirii de noi măsuri pentru dezvoltarea relațiilor comercial-economice dintre aceste țări.

#### **Articolul 12**

Prezentul acord intră în vigoare la data la care părțile contractante își vor notifica aprobarea lui, conform legislației fiecărei țări, și va fi valabil până la data de 31 decembrie 1993.

Prevederile prezentului acord se vor aplica și după expirarea valabilității acestuia tuturor contractelor, ale căror obligații, apărute în perioada valabilității lui, nu au fost îndeplinite până la momentul expirării termenului de valabilitate a acordului.

În cazul în care nici una dintre părți nu va comunica celeilalte părți, în forma scrisă, cu trei luni înainte de expirarea perioadei de valabilitate a acordului, intenția sa de a-l modifica sau denunța, valabilitatea prezentului acord se prelungește automat, de fiecare dată, cu un an.

Prezentul acord a fost încheiat la data de 5 aprilie 1991, la Ulan Bator, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, mongolă și rusă, toate textele având aceeași valabilitate.

În caz de diferențe în interpretarea prezentului acord, părțile se vor conduce după textul în limba rusă.

Din împuternicirea Guvernului României Din împuternicirea Guvernului

Republicii Populare Mongole

S. Pascale G. Doiod

-----